



Instituto Gregoriano de Curitiba
Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
XVII Domingo após Pentecostes

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.

Domingo de 2ª classe – Paramentos verdes

Intróito (*Salmo 118, 137. 124. 1*)

Justus es, Dómine, et rectum iudícium tuum; fac cum servo tuo secúndum misericórdiam tuam. *Ps.* Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini. *℣*
Gloria Patri...

Senhor, Vós sois justo e retos são os vossos juízos. Tratai-me segundo a vossa misericórdia. *Sl.* Felizes os de caminho irrepreensível, que andam na lei do Senhor. *℣* Glória ao Pai...

Coleta

Da, quæsumus, Dómine, pópulo tuo diabólica vitæ contágia: et te solum Deum pura mente sectári.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟ Amen.

Dai, Senhor, ao vosso povo que evite as ciladas do demônio e Vos sirva de coração puro, a Vós, seu único Deus e Senhor.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℟ Amém.

Epístola (*de São Paulo aos Efésios 4, 1-6*)
Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

Fratres: Obsecro vos ego vinctus in Dómino, ut digne ambulétis vocatióne, qua vocáti estis, cum omni humilitáte et mansuetúdine, cum paciéntia, supportántes ínvicem in caritáte, sollíciti serváre unitátem spíritus in vínculo pacis. Unum corpus, et unus spíritus, sicut vocáti estis in una spe vocatiónis vestræ. Unus Dóminus, una fides, unum baptísma. Unus Deus, et Pater ómnium, qui est super omnes, et per ómnia, et in ómnibus nobis. Qui est benedíctus in sæcula sæculórum. Amen.

℟ Deo gratias.

Irmãos: Eu, prisioneiro no Senhor, vos exorto a levardes uma vida digna da vocação que recebestes: com toda humildade e mansidão, e com longanimidade, suportai-vos uns aos outros no amor, solícitos em guardar a unidade do Espírito pelo vínculo da paz. Há um só corpo e um só Espírito, como também é uma só a esperança à qual fostes chamados. Há um só Senhor, uma só fé, um só batismo, um só Deus e Pai de todos, acima de todos, no meio de todos e em todos.

℟ Graças a Deus.

Gradual (Salmo 32, 12. 6)

Beáta gens, cujus est Dóminus Deus eórum: pópulus, quem elégit Dóminus in hæreditátem sibi. Ṽ Verbo Dómini cœli firmáti sunt: et spírítu oris ejus omnis virtus eórum.

Feliz o povo que tem o Senhor por Deus e a quem o Senhor escolheu para tomar parte na sua herança. Ṽ Pelo Verbo de Deus foram criados os céus e pelo Espírito da sua boca as constelações dos astros.

Aleluia (Salmo 101, 2)

Allelúia, allelúia. Ṽ Dómine, exáudi oratiómem meam, et clámor meus ad te pervéniat. Allelúia.

Aleluia, aleluia. Ṽ Senhor, escutai a minha oração e admiti à vossa presença os meus gritos de angústia. Aleluia.

Evangelho (segundo São Mateus 22, 34-46)

Dominus vobiscum.

R̃ Et cum spírítu tuo.

Sequentia Sancti Evangélíi secundum Matthæum.

R̃ Gloria tibi, Domine.

In illo témpore: Accessérunt ad Jesum pharisæi: et interrogávit eum unus ex eis legis doctor, tentans eum: Magíster, quod est mandátum magnum in lege? Ait illi Jesus: Díliges Dóminum Deum tuum ex toto corde tuo, et in tota ánima tua, et in tota mente tua. Hoc est máximum et primum mandátum. Secúndum autem símile est huic: Díliges próximum tuum sicut teípsum. In his duóbus mandátis unívêrsa lex pendet, et prophætæ. Congregátis autem pharisæis, interrogávit eos Jesus, dicens: Quid vobis vidétur de Christo? cujus filius est? Dicunt ei: David. Ait illis: Quómodo ergo David in spírítu vocat eum Dóminum, dicens: Dixit Dóminus Dómino meo, sede a dextris meis, donec ponam inimícos tuos scabéllum pedum tuórum? Si ergo David vocat eum Dóminum, quómodo fílius ejus est? Et nemo póterat ei respondére verbum: neque ausus fuit quisquam ex illa die eum

O Senhor seja convosco

R̃ E com vosso espírito.

Sequência do santo Evangelho segundo Mateus.

R̃ Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo: Quando ouviram que Jesus tinha feito calar os saduceus, os fariseus reuniram-se e um deles, um doutor da Lei, perguntou-lhe, para pô-lo à prova: “Mestre, qual é o maior mandamento da Lei?”. Ele respondeu: “‘Amarás o Senhor, teu Deus, com todo o teu coração, com toda a tua alma e com todo o teu entendimento!’”. Esse é o maior e o primeiro mandamento. Ora, o segundo é semelhante a esse: ‘Amarás o teu próximo como a ti mesmo’. Toda a Lei e os Profetas dependem desses dois mandamentos”. Estando os fariseus reunidos, Jesus lhes perguntou: “Que pensais sobre o Cristo? De quem ele é filho?” – “De Davi”, responderam. Ele replicou: “Como, então, movido pelo Espírito, Davi o chama de ‘senhor’, quando diz: ‘Disse o Senhor ao meu senhor: Senta-te à minha direita, até que eu ponha teus inimigos debaixo dos teus pés’? Se, pois, Davi o chama ‘senhor’, como pode ele ser

ámplius interrogáre..

℟ Laus tibi, Christe.

o seu filho?”. Ninguém conseguia responder-lhe, e, a partir daquele dia, ninguém mais ousou fazer-lhe perguntas.

℟ Louvor a Vós, ó Cristo.

Antífona de Ofertório (*Daniel 9, 17-19*)

Orávi Deum meum ego Dániel, dicens: Exáudi, Dómine, preces servi tui: illúmina fáciem tuam super sanctuárium tuum: et propítius inténde pópulum istum, super quem invocátum est nomen tuum, Deus.

Eu, Daniel, roguei ao Senhor e disse: Escutai, Senhor, a súplica do vosso servo e resplandeça a vossa face sobre o vosso santuário. Dignai-Vos olhar com misericórdia este povo em favor do qual, ó Deus, o vosso nome foi invocado.

Secreta

Majestátem tuam, Dómine, suppliciter deprecámur: ut hæc sancta, quæ gérimus, et a præteritis nos delíctis éxuant et futúris.

Suplicamos, Senhor, humildemente à vossa majestade, que os sagrados mistérios que celebramos nos sirvam de expiação dos crimes passados e futuros.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℟ Amen.

℟ Amém

Prefácio da Santíssima Trindade

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine differentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia úntas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotídie, una voce dicéntes:

R Sanctus...

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que sempre e em toda a parte Vos demos graças, Senhor, Pai Santo, Deus onipotente e eterno, que sois com o Vosso Filho Unigênito e o Espírito Santo um só Deus, um só Senhor, não na unicidade duma só pessoa, mas na Trindade duma só natureza. Com efeito, o que, em virtude da vossa revelação, acreditamos com respeito à vossa glória, isto mesmo cremos, sem distinção alguma, do vosso Fiho e do Espírito Santo; de tal modo que, ao proclamarmos a verdadeira e sempiterna Divindade, nas pessoas adoramos a propriedade, na essência a unidade, na majestade a igualdade. É esta a quem louvam os Anjos e Arcanjos, os Querubins e Serafins, que não cessam nem um só dia de proclamar, repetindo numa só voz:

R Santo...

Antífona de Comunhão (*Salmo 75 12-13*)

Vovéte, et réddite Dómino Deo vestro omnes, qui in circúitu ejus affértis múnera: terríbili, et ei qui áufert spíritum princípum: terríbili apud omnes reges terræ.

Fazei votos e levai-os ao Senhor, vós todos que trazeis presentes ao seu altar. Fazei votos Àquele que tem na mão a vida dos príncipes e que é terrível para os reis da Terra.

Pós-comunhão

Sanctificatió nibus tuis, omnípotens Deus, et vítia nostra curéntur, et remédia nobis ætérna provéniant.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum...

R Amen.

Fazei, Senhor onipotente, que estes sacramentos nos lavem da lepra dos vícios e nos confirmem remédios de vida eterna.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo...

R Amém.